

DIARI LA VEU
 DEL PAÍS VALENCIÀ

[Inici](#) / [Actualitat](#) / [InfoLlibres](#)

Eavan Boland, la poeta més important d'Irlanda, per primera vegada en català

Salze Editorial publica «Sal oceànica», traduïda per Miquel Àngel Llauger

per DLV

InfoLlibres

Dimecres, 4 de maig de 2022 - 11:16h



Eavan Boland, la poeta més important d'Irlanda, per primera vegada en català

Si creus en el periodisme independent i en valencià, agermana't a La Veu. A més, ara podràs desgravar-te fins el 100% de la teua aportació. [Informa-te'n aci](#).

Salze Editorial ha presentat **Sal oceànica**, de la poeta Eavan Boland (Dublín, 1944-2020), traduïda al català per Miquel Àngel Llauger.





Boland, aclamada per la crítica com «la poeta més important d'Irlanda», desplega una «exquisida habilitat per teixir el mite, la història i la condició de dona amb un humanisme enèrgic que indaga en la transcendència de la part ordinària de la vida, de la domesticitat, la *microhistory*, poc atesa en la poesia contemporània», assenyala l'editorial.

«*The Irishness*, o “la irlandesitat”, i l'encaix d'una veu en una tradició poètica per a la qual les dones han estat sempre subjectes passius, són els dos motors de la seua creació», continua. Per a Boland, «en un país en què la paraula dona i la paraula poeta s'oposaven l'una a l'altra de manera gairebé magnètica», la reconciliació amb la poesia «només és possible si la dona passa a tenir veu». En aquest sentit, apunta que «si la història d'Irlanda és una història de derrota, les dones són les derrotades entre els derrotats».

Boland va créixer entre Londres i Nova York, va tornar a Dublín ja adolescent i va exercir de professora a Irlanda i als Estats Units. Desarrelament i pèrdua van marcar els primers anys i també l'obra de maduresa. Aquests exilis personals i col·lectius –aquesta sal oceànica– permeten a Boland identificar-se amb la dona anònima, la invisibilitzada, i la impulsen a recuperar la seua pertinença esqueixada mitjançant una escriptura on sovint predomina l'interès per la història dels segles XVIII i XIX, els més dolorosos de la colonització anglesa. Per a ella, el rescabament de la veu de la gent corrent,

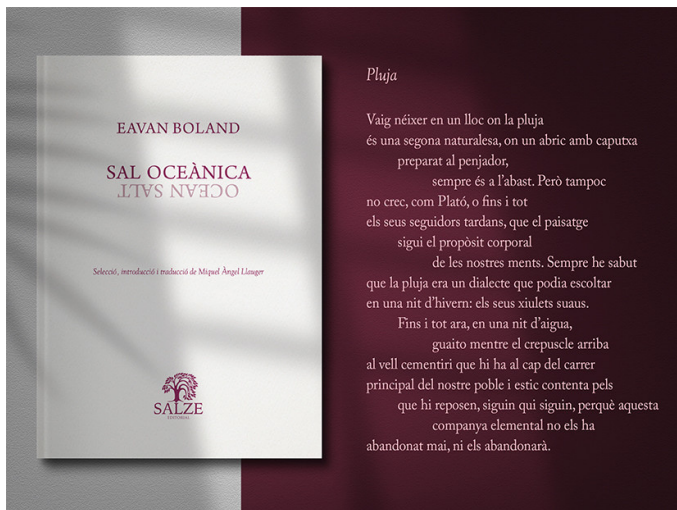


Més llegides

1. **La mala salut de ferro del sector editorial** 
2. **Els més venuts a Ambra, de Gandia** 
3. **Què entens tu per dies bons? Conversa amb Aina Fullana** 
4. **'#onacabaelpoble', de Francesc Vera** 
5. **Joan Duran, a 'Menjaràs pols', diu: «no tothom sap de què fuig»** 



l'ordinary people, és indestruïble de la qüestió de la dona, tema culminant a la seua darrera obra, *Les historiadores*.



Pluja

Vaig néixer en un lloc on la pluja és una segona naturalesa, on un abric amb caputxa preparat al penjador, sempre és a l'abast. Però tampoc no crec, com Plató, o fins i tot els seus seguidors tardans, que el paisatge sigui el propòsit corporal de les nostres ments. Sempre he sabut que la pluja era un dialecte que podia escoltar en una nit d'hivern: els seus xiulets suaus.

Fins i tot ara, en una nit d'aigua, guaito mentre el crepuscle arriba al vell cementiri que hi ha al cap del carrer principal del nostre poble i estic contenta pels que hi reposen, siguin qui siguin, perquè aquesta companya elemental no els ha abandonat mai, ni els abandonarà.

El llibre es pot adquirir en aquests **punts de venda**, la **web** o mitjançant **subscripció**, una fórmula que ajuda a dur endavant aquest projecte editorial.

- [Subscriu-te gratuïtament al nostre butlletí setmanal de novetats](#)



Últimes notícies

Tota la poesia de Safo de Lesbos, per primera vegada en català



Una història de misteris que busca aclarir misteris

La mala salut de ferro del sector editorial



Què entens tu per dies bons? Conversa amb Aina Fullana



'Confessions' de (st.) Agustí d'Hipona



Segueix-nos



Suscripció al butlletí

Adreça electrònica

ALTA

He llegit i accepto la Política de Privacitat

ENTITATS PATROCINADORES DE LA VEU | V | dels llibres

bromera



LLICÈNCIA:



AUDIÈNCIA:



AMB EL MECENATGE DE:

Jordi de Sant Jordi fundació

MEMBRE DE:



AMB LA COL-LABORACIÓ DE:

